

سورة القارعة ١٠١

101 Sūratu al-Qāri‘ati

101 「重い一撃」章

بسم الله الرحمن الرحيم

bismi Llāhi rrahmāni rrahīmi

慈悲深く慈愛あまねき神の御名において

فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ (٦) فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ (٧)

fa-’ammā man thaqulat mawāzīnuhu (6) fa-huwa fī ‘īshatin rāḍiyatin (7)  
その時、その秤が重い者は (6)、満ち足りた生活に漬る (7)

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ (٨) فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ (٩)

wa ’ammā man khaffat mawāzīnuhu (8) fa-’ummuhu hāwiyatun (9)  
その秤が軽い者はといえば (8)、その母は底なしの穴 (9)

وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَ (١٠) نَارٌ حَامِيَةٌ (١١)

wa mā ’adrāka mā hiyah (10) nārun ḥāmiyatun  
それ (底なしの穴) が何かを、お前に知らせるのは何か (10)  
[それが、] 灼熱の炎であると (11)

القارعةُ (١) ما القارعةُ (٢) وما أدراك ما القارعةُ (٣)

al-qāri‘atu (1) mā-l-qāri‘atu (2) mā ’adrāka mā-l-qāri‘atu (3)  
その重い一撃 (1) その重い一撃は何か (2)  
その重い一撃が何かを、お前に知らせるのは何か (3)

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ (٤)

yawma yakūnu nnāsu ka-l-farāshi l-mabthūthi (4)  
人々が吹き散らされた蛾のようになる日 (4)

وتكونُ الجبالُ كالعهنِ المنقوشِ (٥)

wa takūnu l-jibālu kā-l-ihni l-manqūshi (5)  
山々が搔き梳かれた羊毛のようになる日 (5)